Socheres Basses 28-12-2010 15:01 Pagina 1

Comune di Pragelato

Pragelato

Souchères Basses



IL PAESE *'l Paî*

È la prima borgata che si incontra lungo il fondovalle arrivando da Pinerolo, con un nucleo più antico dislocato sulle due sponde del torrente Chisone e una parte più recente prevalentemente posta sulla sinistra orografica. Nel borgo vecchio si trova la **chiesa dedicata al Santo Nome di Maria** costruita nel 1735. Un tempo vi si trovavano le carde (*lâ càrda-C*) dove gli abitanti portavano la lana o la canapa a cardare e dove si effettuavano anche le successive lavorazioni. L'attività è cessata alla fine degli anni '30 del 1900.
Nell'area nuova si trova il **santuario di architettura contemporanea** costruito nel 1959 su progetto dell'arch. Chiappini e dedicato alla Madonna delle Nevi, con opere dello scultore Enrico Manfrini, tra cui il Cristo.



La prumiërë bourdzô 'd la Coumunë 'd Pradzalà quë së tròp ën mountènt. Bèn aprouprià soun subriquèt: "lâ maneùllha" per souvenî la vèllha maneùllha 'd fer aboù soun batòlh qu'eun fazìa brandô per anounsô 'l fouritia qu'atendìa sû l'û 'd la portë.

"Lâ Stsiëra"

Altitudine: m 1475;
Soprannome: le maniglie (a ricordo delle antiche maniglie con i battacchi il cui suono annunciava una presenza. Infatti, salendo verso Pragelato, è la prima Borgata all'ingresso del Comune).
Soubriquét: lâ maneùlha
Festa della Borgata: la prima domenica dopo l'8 settembre (SS Nome di Maria) - *la diamèndzë aprée l'euch dë stèmbrë*

15





IL FORNO

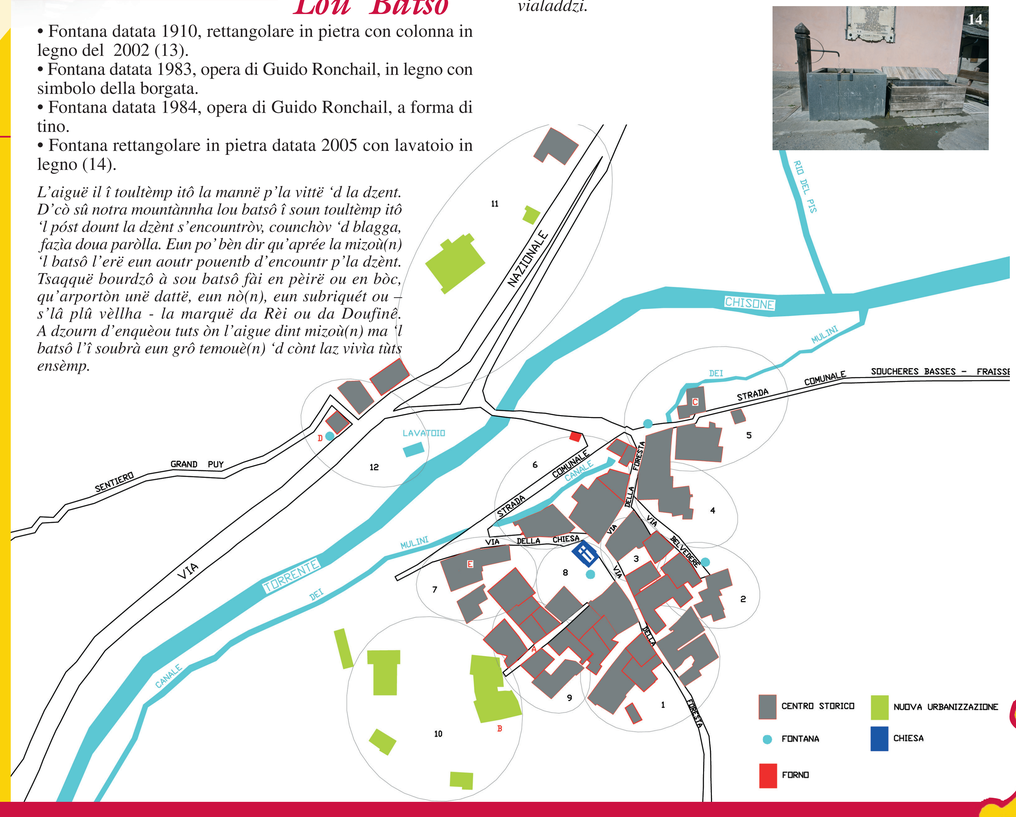
Il forno è uno degli edifici che nelle diverse frazioni non poteva mancare. Della sua manutenzione ci si occupava collettivamente, come collettivamente avveniva la cottura del pane.
La costruzione è generalmente bassa e non troppo grande, in pietra e calce; all'interno il pavimento era originariamente in terra battuta, oggi in pietra.
Gli strumenti utilizzati erano la pala (per inserire e togliere il pane dal forno), un rastrello di ferro per spargere o togliere i tizzoni ardenti, e l'*icoubbe*, scopa di stracci, usata per togliere i residui di cenere. Questa spesso prendeva fuoco ed era necessario spegnerla immergendola in una fontana o in un canale, i quali si trovano infatti sempre nelle vicinanze.
Nel periodo estivo il forno veniva messo in funzione ogni una o due settimane; in autunno invece si faceva una grande infornata di pane, che doveva durare tutto l'inverno: lo *tsalendòle*. Il forno veniva scaldato con la legna portata da tutte le famiglie; da questo momento in poi ognuno a turno riscaldava il forno per il proprio pane: giorno e notte, fino a quando ogni famiglia non ne aveva abbastanza.
Le donne, a casa, impastavano il pane con la pasta tolta dalla madia, dove "riposava", vi facevano un segno a croce sopra (sia simbolico che funzionale ad una migliore cottura) e lo disponevano su assi di legno (*lâ paniera*) per portarlo al forno. Ve n'erano diversi tipi: fatti con farina di frumento (la *poumpina*), segala, mista (le *barbarià*) o di orzo (la *pounha*); di diverse forme: in genere rotondo, di circa un kg, ma anche di forma allungata e coperto di zucchero (*lou couloumps*), a ciambella (*le courdelh*) o sferiche e con una mela (*lâ bottsa*).
Lo *tsalendòle* era un momento di festa nel quale si trovava sempre il tempo, di giorno o di notte, per mangiare e bere in allegria, aiutando nel contempo le altre famiglie nel loro lavoro.



LE FONTANE *Loû Batsô*

• Fontana datata 1910, rettangolare in pietra con colonna in legno del 2002 (13).
• Fontana datata 1983, opera di Guido Ronchail, in legno con simbolo della borgata.
• Fontana datata 1984, opera di Guido Ronchail, a forma di tino.
• Fontana rettangolare in pietra datata 2005 con lavatoio in legno (14).

L'aiguë il î toultèmp itô la mannë p'la vittë 'd la dzent. D'cò sû notra mountànnha lou batsô î soun toultèmp itô 'l póst dount la dzènt s'encountròv, counchòv 'd blagga, fazia doua paròlla. Eun po' bèn dir qu'aprée la mizoù(n) 'l batsô l'erë eun aoutr pouentb d'encountr p'la dzènt. Tsaqquë bourdzô à sou batsô fài en pèirë ou en bòc, qu'arportòn unë datië, eun nò(n), eun subriquét ou – s'lâ plû vèllha - la marquë da Rèi ou da Doufinê. A dzourn d'enquèou tuts òn l'aigue dint mizoù(n) ma 'l batsô l'î soubrà eun grô temouè(n) 'd cònt laz vivìa tùts ensèmp.





13

LE MERIDIANE *Lâ meridiôna*

• Meridiana posta sulla Chiesa, datata 1872, che reca il motto in lingua francese: "le soleil est ma vie et l'ombre ma parole" ("il sole è la mia vita e l'ombra la mia parola"). Quadrante di Giovanni Francesco Zarbula (15).
• Meridiana posta sulla Chiesa, datata 1872, che reca il motto in latino: "VULNERANT OMNES, ULTIMA NECAT " ("tutte feriscono, l'ultima uccide"). Quadrante di Giovanni Francesco Zarbula (16).
• Meridiana posta su casa privata di Bertin, senza data, con motto "TEMPORI SERVIO".

Tsiqquë së proumén p'lâ vìa dâ paî 'd notra mountànnha a po' armarcô embaroun 'd Meridiòna pintrô tsaquërunë a sa maniërë aboù d'icrita ën fransée où ën patouà, cozi dzomài ën italiè(n) sòf unë a Fousimànnhë (l'uniqquë dint tou Pradzalà). Se la poulitiqquë e lâ mòdda da tèmps pasô pòion ouguée coundishounà lou desèn e la lenguë per fô parèisr a melh unë Meridiònë sû la fasàddë d'unë mizòu(n), lou colbi 'd penél daz artisti î noù porton leunh dint 'l temp aboù soun istouarë faitë 'd cò 'd pchòtta ma preshoùza limàddza s' lou cantoun dâ vialaddzi.

14

16



TOPONIMI *Lou Cartìa da Vialàddzë*

Antico Borgo/Tsoù 'L Tsamì (N)
1 la tsalantséttë
2 lou dzaquée
3 lou pôrti
4 l' arbantséet
5 la pé 'd lâ Stsiëra
6 la via d'aréirë
7 lou papoun
8 a batsô
9 la simmë
10 lâ tera d'aréirë
11 vá rouit
12 paquèttë

A la grón tsarièrë
B 'l tsâtél
C lâ càrda
D 'l batsô 'd la paquèttë (ex)
E la colònia

REGIONE PIEMONTE
COMUNITA' MONTANA DEL PINEROLESE
ECOMUSEO Chisone Alaudes
Progetto finanziato dalla Presidenza del Consiglio dei Ministri nell'ambito del programma degli interventi previsti dalla Legge 15 dicembre 1999 n.482 "Norme in materia di tutela delle minoranze linguistiche storiche" coordinato dall'Assessorato alla Cultura della Regione Piemonte - Settore Promozione del patrimonio culturale e linguistico.

Colori compositi